

Uskah úlatste?	úhka?	ok lakwaná·ta?	tiksánhne	wá·lehte?
-atlatst-	-kwana?	-t-	-eht-	
one	time	some	old man	we went to
wahatána?tslahninú·na,			wahuwahlo·lí·	ne?n lo·ne
-atána?tslahninuhn-			-hholi-	
he was going grocery shopping			she told him	his wife
tak?	utaho?nikúlhá		oneklá·ta?	sá utahahni·nú.
-?nikulhá-			-neklá?t-	-hninu-
not	to forget		tripe	also for him to buy there
Ne· sahlehyá·lane?	tsi?	oneklá·ta?	áhsu thahahni·nú·	
-ehyahla?		-neklá?t-	-hninu-	
he remembered	that	tripe	not yet	had he bought
tahnu	yah wi tehahlúkha?	ne?n o?sluni?kéha?	oná kwi	
	-ahluk-	-a?sluni-		
then	he did not know	the white ways (language)	so then	
lanuhtunyúkwás	oh náhte?	ahá·lu?	ne?n ahaná·tuhkwe	
-anuhtunyukw-	-oht-	-ihlu-	-na?tuhkw-	
he was considering	what	he would say	for him to call it	
oneklá·ta	ne?n au·tú· aho?nikuhlayá·tá·ne?	late?wahlatké·lu <u>he</u>		
-neklá?t-	-atu-	-?nikuhlayata?	-ate?wahlatkehl-	
tripe	so that	he would understand	he sells meat	
tsi? náhte?	í·lelhe?	ahahni·nú·	Kwah tho tsi? náhe?	
-oht-	-elhe-	-hninu-		
what	he wants	to buy	just a little while	
tho latátyehse?	tsi? yute?wahlatkehlú?tákhwá?			
-atatyeh-	-ate?wahlatkehlú?tahkw-			
there he is standing	where they sell meat (butcher shop)			

oná̄ o·yá̄      thō tahatáyahte?      lukwehu·wé·.      Nē kwī wahohlo·lí·  
*then another*    *there*    *-atawyah-*    *-ukwehuwe-*    *-hloli-*  
*he came in*      *an Oneida man*      *so*      *he told him*

tsi? náhte?	í·lelhe?	wahÁ·lu?	ne?n lonatÁ·lo,
-oht-	-elhe-	-ihlu-	-atalo-
what	he wants	he said	his friend

tsi? íthlate? ne?n late?wahlatké·luhe? oksa? ne tashakoli?wanu·tú·se?  
 -t- -ate?wahlatkehlu- -li?wanutu?s-  
*where he stands* *he sells meat (butcher)* *right away* *he asked them*

oh náhte? kΛ wahoti?nikúlhΛ. Tho tathya?tshíhu latwΛnakala·tátse  
 -oht- -?nikulhΛ- -atwΛnakalatat-  
 what is it they forgot then he spoke up he translates

wahλ·lu?, “Ne kwi ka?i·kλ í·lelhe? ahahni·nú· aksʌn beli.”  
-ihlu- -elhe- -hninu-  
he said this he want to buy oxen belly